

《天路导向》双语讲义

在流沙的世界里要站立得稳 - 2

STANDING FIRM IN A WORLD OF SHIFTING SANDS - 2

SECTION A

甲部

1. Hello, listening friends, and welcome to this broadcast;
亲爱的朋友，你好，欢迎你收听今天的节目；
2. and, today, we'll continue by looking at Chapter 2 of the Book of Daniel;
今天，我们要继续来学习但以理书的第2章；
3. but I want to begin by telling you a fact.
我想在开始的时候告诉你一个事实。
4. Just about every one of us has some insecurities.
几乎我们每个人都会有一些不安全感。
5. Whatever your sense of insecurities may be, listen carefully.
无论你的不安全感是在哪一方面，都请你留心听。
6. The question is, what do we do with our insecurities?
问题是，我们怎样来解除不安全感呢？
7. Acknowledging our insecurities is 90 percent of the cure,
能承认自己的不安全感，就治愈了百分之九十，
8. because if you don't know how to deal with your insecurities, they will hurt you.
因为如果你不知道如何对待自己的不安全感，它们就会伤害你。
9. If you don't know how to bring your insecurities into subjugation to Christ, then you will be a slave to your insecurities.
如果你不知道把自己的不安全感放在基督那里，让祂来平息，那么你就会成为不安全感的奴隶。
10. In Daniel, Chapter 2,
在但以理书第2章，
11. we find a man who was the most powerful man in the world at that time,
我们发现，在当时的世界上，一个最有权势的人，
12. and, yet, this man could not sleep at night because of insecurity and fear.
这个人却因为恐惧和没有安全感而失眠。
13. He was tormented by his insecurities.
不安全感折磨着他。
14. He was haunted by his anxiety.
焦虑缠累着他。
15. This moment began in his second year on the throne, and it went on year after year
这种情形从他登基执政的第二年就出现了，然后年复一年地重复。
16. until it drove him to rage and anger and near insanity;
直到这种情形让他狂暴发怒，近乎丧失理智；
17. and there are three things, here, in Daniel, Chapter 2, that I want to share with you.
在但以理书第2章，我想与你分享三点：
18. First, in verses 1 to 14, you find the fear of the godless.
第一，在1到14节，你可以看到不敬畏神的人，心中有恐惧。
19. Secondly, in verses 14 to 30, you find the faith of the godly;
第二，在14到30节，你可以看到敬畏神的人，心中有信心；
20. and, thirdly, in verses 31 to 45, you find the fortitude of God's Kingdom;
第三，在31到45节，你可以看到神国的坚固；
21. but, because of the narrowness of time, we're only going to read 18 verses;
因为时间的关系，我们只读18节的经文；

22. and, now, let's read from the Book of Daniel, Chapter 2, verses 1 to 18.
现在，让我们一起来读但以理书第2章1到18节。
23. Daniel 2: 1-18.
但以理书第2章1到18节。
24. Did you hear the fear of the godless in verses 1 to 18?
在1到18节中，你有没有感受到不敬畏神的人，心中充满了恐惧？
25. In the last message, we left Daniel and his friends graduating from the King's college with top honors;
在上一讲中，我们知道但以理和他的朋友们以优异的成绩从王的学校毕业了；
26. and they got some of the top jobs in the palace.
他们还在宫廷中得到了优厚的职分。
27. While Daniel and his three friends were going through Nebuchadnezzar's college,
正当但以理和他的三个朋友，在尼布甲尼撒王的学校读书的时候，
28. the King was being tormented by a recurring nightmare.
王一直被反复出现的噩梦折磨着。
29. He brings his wise men and counselors and says to them, "If you will not tell me my dream and interpret it, I will chop your heads off."
他对手下的哲士和谋士们说：“如果你们不能将梦和梦的讲解告诉我，我就砍掉你们的脑袋。”
30. This, of course, included Daniel and his three friends.
当然，这里面也包括但以理和他的三个朋友。
31. You may have a hostile boss at work,
也许在工作的地方，你的上司对你有敌意，
32. or a hostile family member.
或者某个家庭成员对你有抵触。
33. You need to remember this:
你要记住：
34. they are hostile toward you because they have no peace in their lives,
他们对你有敌意，是因为他们生活在不安之中，
35. and that lack of peace is expressed in hostility at those who do live in peace.
这些缺乏平安的人，就会敌视那些有平安的人。
36. Secondly, we see the faith of the godly in verses 14 to 30.
第二，在14到30节，我们可以看到，敬畏神的人，心中有信心。
37. Daniel, who had been spending time with God, but Daniel is a man who spends time with God,
但以理是一个肯花时间与神相处的人，
38. Daniel went home and called a prayer meeting with his three friends, Hananiah, Mishael, and Azariah.
但以理回到家里，马上召集他的三个朋友哈拿尼雅，米沙利，亚撒利雅举行了一个祷告会。
39. In verses 20 and 21, after a powerful prayer meeting,
在20到21节，经过这个强有力的祷告会，
40. listen to what Daniel said.
我们来听听但以理所说的。
41. Daniel 2: 20-21.
但以理书第2章20到21节。
42. My listening friend, listen carefully as I tell you this fact.
亲爱的朋友，我要告诉你一个事实，请你留意。
43. Nothing can give you power and strength in your life like spending time with God;
在你的生活中，只有肯花时间与神相处才能给你带来能力和力量，其余任何事情都不能；
44. and Daniel comes out of a prayer meeting and says, "Where is the King? Show me the King's chambers!"
祷告会结束之后，但以理就问：“王在哪里？带我去王的议事大厅！”
45. While others were hiding from the king, shaking in their boots, writing their last will and testament, Daniel was saying, "Show me the way to Nebuchadnezzar."
当其他人还在躲着王，脚发抖，起草遗嘱的时候，但以理却说：“带我去见尼布甲尼撒王。”
46. The palace chief of staff saw Daniel, clothed with power and ready to go.
宫中的护卫长看到但以理，身上带着能力，已经整装待发。

47. My listening friend, when you have God's favor and power, everyone wants to be associated with you;
亲爱的朋友，当你得到了神的能力和赐福，每个人都会愿意跟你合作；
48. and, so, we saw first, the fear of the godless.
首先，我们看到了不敬畏神的人，心中有恐惧。
49. Secondly, we saw the faith of the godly.
第二，我们看到了敬畏神的人，心中有信心。
50. Thirdly, let's look at the fortitude of God's Kingdom
第三，我们来看神国的坚固。
51. in verses 31 to 45.
在 31 到 45 节，
52. What was Nebuchadnezzar's dream that Daniel supernaturally, not only knew, but also interpreted?
但以理通过超自然的能力，知道并且讲解了尼布甲尼撒王的梦，到底是什么呢？
53. Daniel told the King about the fear that had been troubling him.
但以理告诉王，是恐惧一直困扰着他。
54. Daniel told him, "God gave you this dream in order to show you that He is the One who is in control of history..."
但以理对王说：“神给你这个梦是为了向你显明，祂是掌管着历史的那一位……”
55. and so the dream was that of a giant statue.
那么，关于梦中出现的那个巨像，
56. You can see that in Daniel, Chapter 2, beginning at verse 31.
你可以在但以理书第 2 章 31 节中看到。
57. Now, this statue represented over 600 years of history.
这个巨像代表着 600 多年的历史，
58. Let's look at the statue in the dream.
我们来看看梦中的巨像。
59. The statue's head was made of gold. That is the Babylonian Empire;
这像的头是精金的，这就是巴比伦王国；
60. but, by the year 539 BC, the Babylonian Empire will be absorbed by the Medo-Persian Empire.
到公元前 539 年的时候，巴比伦王国将被玛代波斯王国所替代。
61. The Medo-Persian Empire is the chest and the arms of the statue, represented by silver.
玛代波斯王国就是这像的胸膛和膀臂，用银来代表。
62. By the year 331 BC, Alexander the Great would rise to power, and his empire is the belly and the thighs of the statue.
到公元前 331 年的时候，亚历山大大帝将崛起，他的王国是这像的肚腹和腰。
63. The Greeks would rule the world for about a 180 years, which is symbolized by bronze.
希腊人将统治世界大约 180 年，用铜来象征。
64. The Greek Empire will give way to the Roman Empire.
希腊王国将让位与罗马帝国。
65. The Roman Empire is the legs and the feet, which are a mixture of clay and iron;
罗马帝国是这像的腿和脚，是半铁半泥的；
66. but iron and clay will not mix very well,
而铁和泥是不能融合的，
67. so, when the Stone that is cut without hands hit it, the whole statue crumbles.
因此，一块非人手凿出来的石头打在这像半铁半泥的脚上，整个大像被砸得粉碎。
68. My listening friend, this is the most important part of the whole dream.
亲爱的朋友，这才是整个梦最重要的部分。
69. What is that Stone that is not cut with hands?
那块非人手凿出来的石头是什么呢？
70. This Stone smashes the feet, which causes the entire statue to collapse and be reduced to powder.
那块石头打在脚上，造成整个像的崩溃，变成了粉末。
71. The wind blows it away, and, very soon, there will be no sign that the statue ever existed.
很快就被风吹散，再也看不到这像存在过的痕迹。
72. At this point, the small Stone that is not cut with hands becomes a Boulder.
这时，那块非人手凿出来的小石头变成一座大山。
73. It becomes higher than the highest mountain;
比最高的山峰还要高；
74. and, finally, It fills the whole world.
最终，它充满了天下。

75. Do you want to know what this Stone is?
你知道这块石头是什么吗？
76. Let me urge you to read verse 44 of Daniel,
Chapter 2,
请你赶快读但以理书第 2 章 44 节，
77. because the Stone that is not cut by hands is no
other than the Lord Jesus Christ.
因为那块非人手凿出来的石头，就是主耶稣基督。
78. He will not be born by the will of man or by the
seed of man
祂不是按人的意愿，也不是人所生的。
79. and that's what it means that this stone is not
cut with hands;
这就是非人手凿出来的那块石头，所表达的意思；
80. but, by the divine will of God, He will be born
of a virgin.
祂是出于神的意愿，祂是童贞女所生。
81. In the beginning, He looks obscure and
insignificant.
在开始的时候，祂似乎是不明显的，不起眼的。
82. He will be despised and rejected.
祂受人的轻视和拒绝。
83. This Stone is a Nobody in comparison to
mighty Caesar;
这块石头与西泽大帝相比显得微不足道；
84. but His Kingdom and His rule will be in the
hearts of men and women and will grow and
grow and grow -
但祂的王国和祂的权柄，将进入人们的心中，渐渐地增长……
85. first, as a persecuted religious cult in the
Roman Empire;
开始，只不过是一个受罗马帝国迫害的宗教；
86. then, it will grow to take over the Roman
Empire;
后来，它将不断发展，遍布整个罗马帝国；
87. then, it will grow to take over the hearts of men
and women, boys and girls,
以后，它继续发展，并掌管男女老少所有人的心，
88. from every nation, from every tribe, from every
tongue, from every class of people,
这些人来自各个国家，各个民族，各种方言和各种阶层，
89. until, one day, when He will come back and
take over the whole universe;
直到有一天，主耶稣会再来掌管整个宇宙；
90. and Daniel was saying, in effect,
“Nebuchadnezzar, let me tell you a few things
about the Kingdom that is coming 600 years
after your time.”
但以理实际上是说：“尼布甲尼撒，我来给你讲讲在你以后 600 年的那个王国的事情。”
91. That Kingdom is going to be God's Kingdom,
not man's kingdom.
那个王国将是属于神的王国，而不是人的王国。
92. The gates of Hell will not overcome it.
地狱之门无法胜过它。
93. That Kingdom will eternally endure.
那个王国将存到永远。
94. That Kingdom will stand forever.
那个王国将永远屹立。
95. While the other kingdoms become dead history,
当其他的王国都消逝在过去的历史中，
96. that Kingdom will be a universal Kingdom.
那个王国将成为宇宙的王国。
97. That Kingdom will have no geographical
boundaries;
那个王国没有地理的疆界；
98. but here is the most important question that I
can ask you, my listening friend:
亲爱的朋友，我要问你一个最重要的问题：
99. are you a member of that Kingdom?
你是这个王国的国民吗？
100. Is the rule of God in your heart?
神是否掌管着你的心呢？
101. Is Jesus the King of your life?
耶稣是你生命的王吗？

SECTION B

乙部

1. If not, He can be today.
如果不是，那么祂今天就可以成为你生命的王。

2. Come to Him.
现在就来到祂面前吧。
3. On His door, there is a sign that reads, “No applicant will be rejected.”
在祂的门上，挂着一面招牌写着：“愿者不拒。”
4. God’s Word is true and every word of Daniel’s prophecy came to pass;
神的话语是信实的，但以理预言中的每句话都应验了；
5. and, in the same way, the Lord Jesus told us that He is coming back to take His believers with Him, and they will rule the universe.
同样，主耶稣告诉我们，祂要再来，接祂的信徒跟祂在一起，他们就掌管宇宙。
6. Here is another prophecy that will come to pass soon.
还有另一个预言也将应验。
7. When the Lord Jesus Christ comes back, those who believe in Him will receive eternal life;
当主耶稣基督再来的时候，信祂名的人将得到永生；
8. and those who do not accept Him will receive eternal judgment;
而那些不接受祂的人会收到永恒里的审判；
9. and, my friend, make no mistake about it. That prophecy will be meticulously fulfilled.
亲爱的朋友，这是千真万确的，那个预言将会完全地应验。
10. God will always prevail against the opposition.
神总是会胜过祂的敌人。
11. He is the Cornerstone that was rejected by the builders;
祂是那块被建筑工人丢弃的房角石；
12. but everyone who rejects Him will be crushed on that Stone.
拒绝祂的人将会被这块石头砸得粉碎。
13. A wise builder of a family builds his family on the Cornerstone, Jesus Christ.
一个聪明的建筑者，会把他的家庭建立在耶稣基督这块房角石上。
14. A wise builder of a business builds his business on the Cornerstone, Jesus Christ.
一个聪明的建筑者，会把他的事业建立在耶稣基督这块房角石上。
15. A wise builder of a life builds that life on the Cornerstone, Jesus Christ;
一个聪明的建筑者，会把他的生活建立在耶稣基督这块房角石上；
16. and those who have built their lives on the Cornerstone, Jesus Christ, have no need to fear the future.
那些把自己的生命建立在耶稣基督这块房角石上的人，对未来无需恐惧。
17. They have no need to fear world events.
对世界上所发生的事件，他们无需恐惧。
18. They have no need to fear anything at all, they fear nothing at all,
他们对任何事情都无需恐惧，
19. because, sooner or later, we will see the fulfillment of the prophecy of Him who said, “Every knee shall bow
因为迟早我们都将看到，有关祂的这句预言的应验，就是“万膝必向我跪拜，
20. and every tongue shall confess that Jesus Christ is Lord to the glory of God the Father.”
万口必向荣耀的父神承认耶稣基督是主。”
21. No wonder even ruthless Nebuchadnezzar fell down on his face before this great and mighty Lord.
难怪傲慢残暴的尼布甲尼撒，会在这位伟大而尊贵的主面前俯伏跪拜。
22. I hope that you, too, will fall on your face and worship Jesus Christ;
我希望你也能俯首敬拜耶稣基督；
23. then, join us next time as we continue with this series of messages.
那么，下一次请和我们一起，继续来收听这个系列信息。
24. Until then, I wish you God’s richest blessing.
愿神大大地赐福给你，下次节目再会。